

# CUBA

INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

AÑO LXIII

2024

No. 506



**Ratifica Cuba  
compromiso con la paz**  
*/ Cuba ratifies its  
commitment to peace*

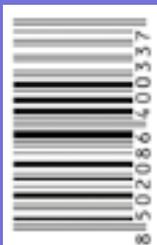
Pág. 14

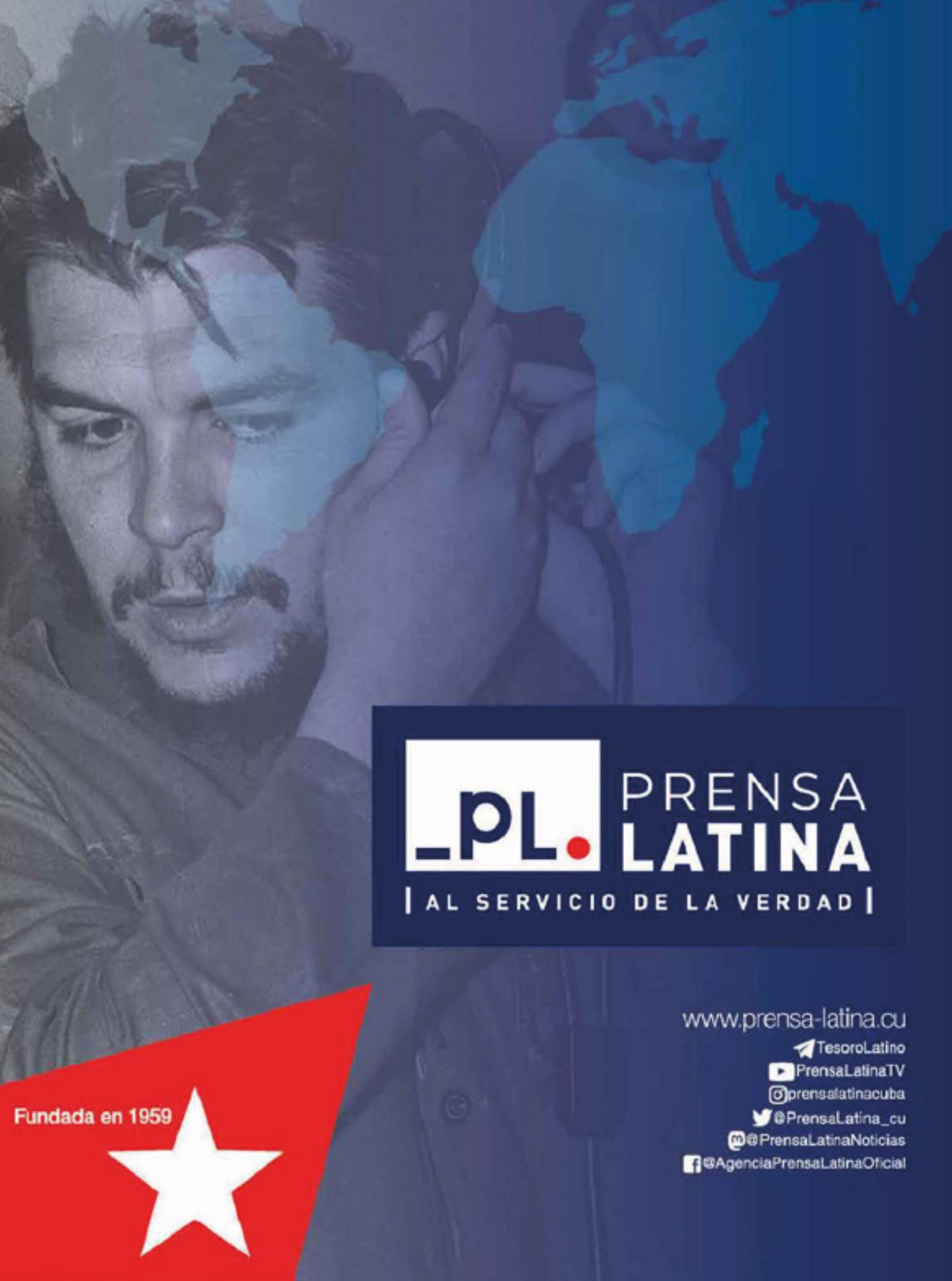
**Juana, la cubana**  
*/ Juana La Cubana*

Pág. 30

**Jugador en activo y  
entrenador de niños en  
béisbol** / *Active player  
and children's baseball  
coach*

Pág. 34





PRENSA  
LATINA

| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatina\_cu

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

Fundada en 1959



# We are more than a travel magazine...



Cubaplus is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin's Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.

[www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

To subscribe please contact:  
Gerencia editorial Prensa Latina  
Email: [gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu](mailto:gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu)  
Telf. 7833 2279



# S U M A R I O

**CUBA**  
INTERNACIONAL

**PRESIDENTE / PRESIDENT**  
LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

**VICEPRESIDENTE EDITORIAL /  
EDITORIAL VICEPRESIDENT**  
EDILBERTO F. MÉNDEZ AMADOR

**DIRECTOR EDITORIAL /  
EDITORIAL DIRECTOR**  
ARIEL B. COYA

**DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR**  
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

**EDITORA / EDITOR**  
YENIA SILVA CORREA  
yenia@pubs.prensa-latina.cu

**DISEÑO Y REALIZACIÓN /  
DESIGN AND LAYOUT**  
JORGE A. GARCÍA ARIAS

**CORRECCIÓN / PROOFREADING**  
FRANK A. MUÑOZ GONZÁLEZ

**TRADUCTOR / TRANSLATOR**  
BEATRIZ BERMÚDEZ CRUZ

**CORRECCIÓN EN INGLÉS /  
PROOFREADING IN ENGLISH**  
BEATRIZ BERMÚDEZ CRUZ

**REDACCIÓN / ADDRESS**  
Calle 21 No. 406, Vedado, La Habana 4,  
Cuba. Tel.: 7 832 1495 y 7 832 3578.  
www.cubarevista.prensa-latina.cu

**VENTAS Y PUBLICIDAD /  
SALES AND ADVERTISING**  
ISIS M. CONDE BERMÚDEZ  
plcomercial@cl.prensa-latina.cu  
21 No. 2, Vedado, La Habana  
Tel: 78308319 y 78301744



FOTO DE PORTADA / GRANMA  
ISSN - 0864-0033

06 Por la unidad de las fuerzas  
progresistas / *For the unity  
of the progressive forces*



10 Construir la educación superior  
del futuro / *Building the higher  
education of the future*



14 Ratifica Cuba compromiso  
con la paz / *Cuba ratifies  
its commitment to peace*



18 El Heberprot-P llegará a Emiratos  
Árabes Unidos/ *Heberprot-P to  
arrive in the United Arab Emirates*

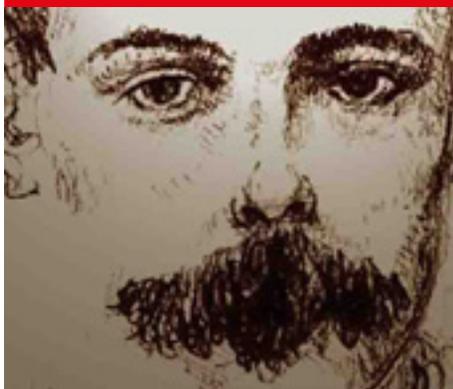


20 Mujeres cubanas, vencedoras  
de imposibles / *Cuban women,  
conquerors of the impossible*



# C O N T E N T S

24 Invierno norteamericano  
*/ American winter*



26 Havana Club International  
presenta dos bebidas de  
Ruavieja / *Havana Club  
Internationa / introduces  
two Ruavieja beverages*



30 Juana, la cubana /  
*Juana La Cubana*



34 Jugador en activo y  
entrenador de niños en  
béisbol / *Active player and  
children's baseball coach*



38 Letra viva /  
Good Literature

Agenda /  
Agenda

Música-Discos /  
Music-Albums

Buena Mesa /  
Good Food

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE LA IZQUIERDA

# POR LA UNIDAD DE LAS FUERZAS PROGRESISTAS

| POR/BY Roberto García y Odalys Buscarón  
| FOTOS/PHOTOS: PL y Cubainformación

**E**l II Encuentro Internacional de Publicaciones Teóricas, Partidos y Movimientos de Izquierda se celebró en La Habana durante dos días de debates y propuestas enfocadas en la unidad de las fuerzas progresistas.

El primer secretario del Partido Comunista de Cuba y presidente de la República, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, participó en la cita, que reunió en el Palacio de Convenciones a intelectuales, personalidades, pensadores y académicos nacionales y de otros 37 países para reflexionar sobre las alternativas de enfrentamiento a la guerra mediática.

En su intervención, el mandatario cubano llamó a la unidad de acción de la izquierda del mundo ante los intentos de colonización cultural y la ofensiva de los grandes centros de poder contra los esfuerzos emancipadores de los pueblos.

Destacó, asimismo, la pertinencia de una mayor articulación de esfuerzos permanentes para divulgar la verdad de las causas justas, que comprometen y movilizan a las fuerzas progresistas del orbe.

El jefe de Estado denunció los intentos de invisibilizar las causas populares mediante el control de los algoritmos de Internet y el uso de las plataformas digitales. En este sentido, puso como ejemplos el

tratamiento sesgado y manipulador a la situación en Palestina, el bloqueo contra Cuba y la lucha del pueblo saharauí.



*Intelectuales de la talla de Ignacio Ramonet discutieron los modos de enfrentar la guerra mediática.*





En la jornada de cierre Manu Pineda intervino a favor de Palestina.



Polanco identificó como líneas de trabajo la condena al imperialismo y al sionismo, la lucha por la paz, así como la solidaridad de los pueblos contra las agresiones imperialistas, a la que calificó como el más elemental de los compromisos a contraer por las publicaciones teóricas de izquierda.

Los asistentes discutieron sobre la importancia de articular esfuerzos para fortalecer la unidad de la izquierda sin perder la identidad y asistieron a la presentación del libro *Ensayos americanos*, de la filósofa cubana Isabel Monal.

De igual modo, los participantes en el encuentro debatieron sobre las alternativas de enfrentamiento a la guerra mediática de los grandes centros de poder contra los pueblos, así como la necesidad de la defensa de la teoría revolucionaria.

En la jornada de clausura, los presentes aprobaron el plan de acción de la cita y una declaración de apoyo a Palestina, ante el genocidio que comete el Estado sionista de Israel contra su población civil, tema sobre el que versó una intervención especial del eurodiputado español Manuel Pineda.

Por su parte, el II Encuentro de Publicaciones de Izquierda dio continuidad al primero de estos contactos, celebrado en La Habana de forma presencial en febrero de 2023.

Esta convocatoria de la revista *Cuba Socialista* —órgano teórico y político del Partido Comunista de Cuba (PCC)— contó con el coauspicio de la Universidad del PCC Níco López, la Casa de las Américas, el capítulo cubano de la Red en Defensa de la Humanidad y los diarios *Granma* y *Juventud Rebelde*. ◇



## ACCIÓN Y REFLEXIÓN

En las palabras inaugurales, el jefe del Departamento Ideológico del Partido Comunista de Cuba, Rogelio Polanco, resaltó la necesidad de intercambiar visiones y concertar acciones en pos de las luchas históricas de la izquierda.

Más reflexión y mayor acción frente a la avasalladora omnipresencia del capital en su pretensión de privatizar hasta los sueños y anhelos de los pueblos y secuestrar la disputa de sentidos a favor de mezquinos intereses de las élites imperiales, reclamó el dirigente partidista.

# FOR THE UNITY OF THE PROGRESSIVE FORCES

**T**he II International Meeting of Theoretical Publications, Parties and Movements of the Left was held in Havana during two days of debates and proposals focused on the unity of the progressive forces.

The First Secretary of the Cuban Communist Party and President, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, participated in the meeting that gathered intellectuals, personalities, thinkers and academics from Cuba and 37

other countries at the Convention Palace to reflect on alternatives to confront the media war.

In his speech, the Cuban leader called for the unity of action of the world's left in the face of the attempts of cultural colonization and the offensive of the great centers of power against the emancipating efforts of the peoples.

He also stressed the relevance of a greater articulation of

permanent efforts to spread the truth of the just causes that engage and mobilize the progressive forces of the world.

The Head of State denounced the attempts to make popular causes invisible through the control of Internet algorithms and the use of digital platforms. In this regard, he gave as examples the biased and manipulated treatment of the situation in Palestine, the blockade against Cuba and the struggle of the Saharawi people. ◊



*El congreso reafirmó el compromiso de Cuba con mejorar la calidad de la enseñanza universitaria, aseguró el titular del sector.*



UNIVERSIDAD 2024

# CONSTRUIR LA EDUCACIÓN SUPERIOR DEL FUTURO

| POR/BY Melissa King Smith  
| FOTOS/PHOTOS: Vladimir Molina Espada

Más de dos mil académicos se dieron cita en el XIV Congreso Internacional de Educación Superior Universidad 2024, celebrado en La Habana, Cuba, para compartir saberes y analizar los retos que depara el futuro de esta enseñanza.

Del 5 al 9 de febrero, el capitalino Palacio de Convenciones se convirtió en la sede central del cónclave, al que asistieron 797 participantes de 45 países, donde Brasil, Estados Unidos, Rusia, México, Hungría y Ecuador fueron las delegaciones de mayor convocatoria.

De acuerdo con el ministro de Educación Superior, Walter Baluja, la cita se consolidó como uno de los eventos más necesarios a escala global para incrementar la calidad de la enseñanza universitaria.

La importancia del congreso radica, aseguró el titular, en que es un espacio para fortalecer la internacionalización de la educación superior, el derecho al conocimiento compartido y la elevación de la formación continua de pregrado y posgrado.

Subrayó que también fue el momento idóneo para propiciar la firma de más de un centenar de convenios de cooperación entre casas de altos estudios de la nación caribeña y foráneas, rubricados en su mayoría en el contexto de la feria expositiva del evento.

Para Cuba, precisó Baluja, la masiva asistencia al foro constituyó un punto de inflexión en el relanzamiento de las relaciones internacionales.

Detalló a **Cuba Internacional** que para la isla uno de los objetivos principales en el cónclave fue impulsar los procesos de la educación superior, entre los que

se encuentran la formación integral de los estudiantes y los vínculos de la universidad con la sociedad.

“Luego del período de la pandemia es muy importante para nosotros fortalecer la internacionalización porque nos permite el intercambio de estudiantes, profesores e investigadores de diferentes países con los que tenemos relaciones”, añadió.

### COOPERACIÓN EN EL ÁMBITO ACADÉMICO

El ministro reiteró que este proceso es extremadamente relevante para los académicos de la isla, pues todas las naciones tienen un grupo de problemáticas comunes a las que desde las universidades se les espera dar solución, con un enfoque de ciencia e innovación.

El Ministerio cubano de Educación Superior, además, tuvo como propósito aprender de las experiencias de cada uno de los países que asistieron a la cita para enriquecer el trabajo de los centros de altos estudios en la isla, indicó.

A este esfuerzo contribuyeron significativamente los encuentros de rectores del patio con sus homólogos de Rusia, Brasil y Hungría, con quienes existe la voluntad de cooperación en el ámbito académico para beneficio de sus comunidades estudiantiles, docentes y de la población en general.

A juicio del ministro, Universidad 2024 reafirmó el compromiso de la mayor de las Antillas con mejorar la calidad de la enseñanza, fortalecer la investigación y el desarrollo, y promover una educación superior



*A la cita también asistieron el mandatario cubano, Miguel Díaz-Canel (derecha) y el primer ministro, Manuel Marrero (centro.)*

pertinente y comprometida con la transformación de la sociedad.

No obstante, reconoció, aún restan desafíos en la nación caribeña, como la necesidad de que la educación superior esté mejor alineada con las necesidades del país y su población en los territorios y la base.

También se refirió a la urgencia de dar solución al problema de la desvinculación de los jóvenes de los sistemas educativos y laborales.

Baluja dio a conocer que el país trabaja en estos momentos en el otorgamiento de becas doctorales nacionales en el Grupo Empresarial BioCubaFarma y que se busca una simetría en cuanto al intercambio de estudiantes y profesionales de la isla hacia el extranjero y viceversa.

Universidad 2024 se prestigió con la presencia de asociaciones de rectores y expertos de casas de altos estudios de la región y de otros continentes, quienes alzaron sus voces en los distintos foros que en esta

capital se celebraron, entre ellos el de Educación Superior y los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el de Ministros y Autoridades de esa enseñanza.

También se realizó la última reunión preparatoria del Consejo Regional de Educación Superior. Con casi 200 delegados, en ese encuentro se conciliaron criterios y se expresó la preocupación internacional ante las brechas de acceso a las universidades.

Otro de los momentos cumbres de Universidad 2024 fue el Foro del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, en el que se debatió sobre el rol de la educación superior en la transformación social para disminuir las desigualdades y poner en relieve el lugar de la ciencia abierta en el desarrollo de los países.

El Congreso Internacional de Educación Superior volverá a reunir a académicos del orbe en el año 2026, bajo el lema "Innovación y transformación social: apuestas de una educación superior inclusiva y diversa por el desarrollo". ◊



# Building the higher education of the future



*The congress was also the ideal moment to promote the signing of more than a hundred cooperation agreements.*

**M**ore than 2,000 academics gathered at the XIV International Congress on Higher Education University 2024, held in Havana, Cuba, to share knowledge and analyze the challenges facing the future of higher education.

From February 5 to 9, the Havana Convention Palace became the central venue for the conclave, which was attended by 797 participants from 45 countries, where Brazil, the United States, Russia, Mexico, Hungary and Ecuador were the delegations with the largest number of participants.

According to the Minister of Higher Education, Walter Baluja, the event was consolidated as one of the most necessary events on a global scale to increase the quality of university education.

The importance of the congress lies in the fact that it is a space to strengthen the internationalization of higher education, the right to shared knowledge and the elevation of undergraduate and graduate continuing education.

He stressed that it was also the ideal moment to promote the signing of more than a hundred cooperation agreements between

higher education institutions in the Caribbean nation and abroad, most of which were signed in the context of the event's exhibition fair.

For Cuba, said Baluja, the massive attendance to the forum was a turning point in the relaunching of international relations.

He told **Cuba Internacional** that for the island one of the main objectives of the conclave was to promote the processes of higher education, among which are the integral formation of students and the links between the university and society. ◇

# RATIFICA CUBA COMPROMISO CON LA PAZ



| POR/BY Roberto García  
| FOTOS/PHOTOS: PL

**E**l presidente de Cuba, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, ratificó el compromiso de la isla con el fortalecimiento de la paz y la unidad en América Latina y el Caribe, y llamó a superar las diferencias con diálogo y cooperación.

“Ante las diferencias, diálogo; ante los retos, cooperación; ante la diversidad, más unidad; ante la guerra

y la violencia, ¡defendamos la paz!”, recalcó el mandatario durante la VIII Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac) celebrada en San Vicente y las Granadinas.

En la cita, que conmemoró los 10 años de la proclamación de la región como zona de paz, Díaz-Canel aseguró que “apoyar la paz es defender el derecho de cada pueblo a escoger libremente su modelo político y su propio camino hacia el desarrollo económico y social”.



*La cita de San Vicente y las Granadinas celebró los 10 años de la proclamación de América Latina y el Caribe como zona de paz.*

Insistió en la necesidad de preservar la tranquilidad para que los pueblos puedan seguir aproximándose y debatir de manera civilizada y respetuosa.

Resaltó, asimismo, que defender la paz significa también más rechazo a las medidas coercitivas unilaterales y a los bloqueos impuestos por países poderosos que pretenden actuar como jueces universales para aislar y someter a Estados soberanos.

Destacó, además, que es muy joven la Proclama de Paz, pero es, sin duda, un hito histórico en la igualmente joven historia de la Celac.

Resaltó el honor que representa para Cuba que la firma de ese emblemático documento por parte de los jefes de Estado y de Gobierno de los 33 países de la región haya tenido lugar en la Cumbre de La Habana.

Calificó la proclama como una esperanza para millones de personas, cuya principal preocupación es la supervivencia en un mundo convulsionado por la violencia y las guerras.



*Imagen tomada de Pensando Américas.*

En este sentido, señaló que la paz no es solo un derecho legítimo de todos los pueblos, es una condición fundamental para el disfrute de todos los derechos humanos.

“La región y el mundo necesitan la paz para concentrar toda su capacidad, inteligencia y los recursos en enfrentar a los verdaderos enemigos de la especie humana, que son el hambre, la pobreza, el cambio climático, el analfabetismo, las enfermedades, el agotamiento de los recursos naturales y la marginación de la población”, alertó el jefe de Estado.

Dijo, además, que la proclama firmada en La Habana es un documento que compromete a los pueblos y el mundo, además de ser un valioso legado a las generaciones futuras que se beneficiarán de la sabia decisión de desterrar para siempre el uso de la fuerza en la región.

El mandatario desarrolló en la cumbre una intensa jornada de reuniones y debates, donde la isla

continuó contribuyendo al fortalecimiento del organismo regional.

Bajo el liderazgo del primer ministro Ralph Gonsalves, San Vicente y las Granadinas acogió el evento que reunió a líderes y otros dirigentes gubernamentales de los 33 países del bloque.

La cumbre tuvo lugar en el resort Sandals de Buccament Bay, y en su apertura la ministra local de Relaciones Exteriores, Keisal M. Peters, presentó un informe sobre la gestión del país sede al frente de la organización.

La Celac surgió en diciembre de 2011 con el propósito de promover la unidad y la integración política, económica, social y cultural de los Estados miembros.

San Vicente y Granadinas despidió en esta reunión su mandato al frente del bloque, con lo cual se convirtió en el primer miembro de la Comunidad del Caribe en asumir tal responsabilidad. ◊



*El presidente cubano, Miguel Díaz-Canel, llamó al diálogo, la cooperación y la unidad.*

# Cuba ratifies its commitment to peace



*The signing of the Peace Proclamation took place at the Havana Summit.*

**C**uban President Miguel Díaz-Canel Bermúdez ratified the island's commitment to strengthening peace and unity in Latin America and the Caribbean, and called for overcoming differences with dialogue and cooperation.

*"In the face of differences, dialogue; in the face of challenges, cooperation; in the face of diversity, more unity; in the face of war and violence, let's defend peace!" the president stressed during the VIII Summit of the Community of Latin American and Caribbean States (Celac) held in St. Vincent and the Grenadines.*

*At the meeting, which commemorated the 10th anniversary of the proclamation of the region as a zone of peace, Díaz-Canel assured that "supporting peace means defending the right of each people to freely choose its political model and its own path towards economic and social development".*

*He insisted on the need to preserve tranquility so that the peoples can continue to approach each other and debate in a civilized and respectful manner.*

*He also stressed that defending peace also means more rejection*

*of unilateral coercive measures and blockades imposed by powerful countries that seek to act as universal judges to isolate and subjugate sovereign states.*

*He also stressed that the Peace Proclamation is very young, but it is undoubtedly a historic milestone in the equally young history of CELAC.*

*He highlighted the honor for Cuba that the signing of this emblematic document by the Heads of State and Government of the 33 countries of the region took place at the Havana Summit. ◇*

# El Heberprot-P llegará a Emiratos Árabes Unidos

| POR/BY Claudia Dupeyrón

| FOTOS/PHOTOS: Internet y Trabajadores

**E**l medicamento Heberprot-P, de Cuba, estará entre los primeros fármacos que se comercializará con Emiratos Árabes Unidos gracias a recientes acuerdos de colaboración entre ambas naciones.

Así lo confirmó en un mensaje en la red social X el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente de la nación caribeña.

En el texto se señala que el "Heberprot-P será de los primeros medicamentos que llegarán a Emiratos Árabes Unidos, tras los recientes acuerdos de comercialización de productos de la biotecnología cubana".

Destinado al tratamiento de pacientes con úlceras del pie diabético en estados avanzados, dicho fármaco es el único en el orbe capaz de estimular la granulación y la reepitelización de manera acelerada en úlceras del pie diabético y reduce el tiempo de cicatrización de estas lesiones, con lo que disminuye el número de desbridamientos y el riesgo de amputación.

La efectividad del producto ha sido demostrada durante más de 20 años, y unos 26 países lo han registrado, lo cual ha favorecido la calidad de vida de casi 450 mil personas, según han destacado en varias ocasiones científicos cubanos.

Entre las naciones que cuentan con el medicamento registrado en sus territorios están Corea del Sur, Rusia, Kuwait, Argentina, Turquía, Vietnam, Malasia, Mongolia y Colombia.

El Heberprot-P se aplica en la úlcera y se infiltra la molécula vía inyección. Cuando se logra la granulación, o sea, que el tejido casi muerto vuelve a revivir, las próximas aplicaciones comienzan a doler al paciente.

El tratamiento para la úlcera del pie del diabético con este fármaco consiste en administrarlo a razón de 75 µg,



*Más de 400 mil personas han mejorado su calidad de vida gracias a este medicamento.*

diluido en cinco mL de agua para inyección, tres veces por semana, por las vías perilesional e intralesional.

## DEL ESTUDIO EN RATONES A EVITAR AMPUTACIONES

Diseñado por el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Cuba, contiene como ingrediente activo el factor de crecimiento epidérmico humano recombinante, un péptido de 53 aminoácidos que cuando se acopla a su receptor activa el metabolismo anabólico, lo que promueve la síntesis de aminoácidos y de proteínas y, como resultado, se obtiene la división celular.

En 1994, el científico cubano Jorge Berlanga, integrante del grupo de cicatrización del área de investigaciones biomédicas de ese centro, desarrolló un modelo en ratones para estudiar el uso del factor de crecimiento epidérmico en el manejo de la neuropatía, una de las complicaciones de la diabetes.

Las investigaciones hasta 2001 se dedicaron a demostrar la eficacia y bioseguridad de la nueva terapia en animales, comparando las ventajas que representaba inyectar el factor de crecimiento epidérmico en lugar de aplicarlo tópicamente en las heridas.

De 2001 hasta 2005, se iniciaron y concluyeron los ensayos clínicos II y III en diferentes centros del sistema nacional de salud. Ya en 2013 el fármaco se incluyó dentro del cuadro básico de medicamentos, y prácticamente desde esa fecha hasta nuestros días es una norma su uso generalizado dentro de la mayor de las Antillas.



Cuba trabaja desde hace meses en lograr nuevas formulaciones para reducir el número de ciclos en los cuales el paciente tiene que ir a la clínica a recibir el medicamento.

“El producto está en microesferas o nanovesículas, protegidas de las proteasas que existen en la región dañada y, por lo tanto, dura más la molécula en el sitio donde actúa y se reduce la cantidad de aplicaciones necesarias”, explicaron científicos a cargo de estas renovaciones.

Dijeron también que mejorar la efectividad del Heberprot-P no es fácil porque “ya es muy efectivo”, pero con la nueva forma farmacéutica se espera que los resultados sean superiores a los del medicamento en su aplicación actual.

El compuesto renovado está previsto para ser fabricado en las plantas del Complejo Industrial Biotecnológico, ubicado en la Zona Especial de Desarrollo Mariel, inaugurado el 2 de noviembre de 2021. ♦



*Jorge Berlanga, científico cubano, es el padre del Heberprot-P.*

BYTE.CU

# Heberprot-P to arrive in the United Arab Emirates

*Cuba's Heberprot-P drug will be among the first drugs to be marketed in the United Arab Emirates thanks to recent collaboration agreements between the two nations.*

*This was confirmed in a message on the social network X by the Ministry of Science, Technology and Environment of the Caribbean nation.*

*The text states that "Heberprot-P will be one of the first medicines to reach the United Arab Emirates, following recent agreements on the commercialization of Cuban biotechnology products".*

*Intended for the treatment of patients with diabetic foot ulcers in advanced stages, this drug is the only one in the world capable of stimulating granulation and re-epithelialization in an accelerated manner in diabetic foot ulcers and reduces the healing time of these lesions, thus reducing the number of debridements and the risk of amputation.*

*The effectiveness of the product has been demonstrated for more than 20 years, and some 26 countries have registered it, which has favored the quality of life of almost 450,000 people, according to Cuban scientists who have pointed out on several occasions.*

*Among the nations that have registered the drug in their territories are South Korea, Russia, Kuwait, Argentina, Turkey, Vietnam, Malaysia, Mongolia and Colombia. ♦*

# MUJERES CUBANAS, VENCEDORAS DE IMPOSIBLES



| POR/BY Melissa King  
| FOTOS/PHOTOS: Vladimir Molina

**B**ajo la máxima “Cubanas, vencedoras de imposibles”, la Federación de Mujeres Cubanas (FMC) celebró su oncenno congreso, espacio en el que pasó revista a los retos y logros de la organización.

Reunidas el 7 y el 8 de marzo en el capitalino Palacio de Convenciones, alrededor de 300 delegadas de todo el país debatieron sobre los desafíos de la FMC, en un contexto nacional marcado por el recrudecimiento del bloqueo económico, comercial y financiero de Estados Unidos.

Durante el evento, las féminas analizaron en comisiones temas relacionados con la atención a la juventud como garantía de continuidad de la organización, el funcionamiento interno, el empoderamiento económico de la mujer, el trabajo preventivo y la atención social.

De esos debates salieron varias recomendaciones referidas, en primer lugar, a la importancia de llevar

el trabajo que realiza la Federación a cada una de las mujeres cubanas en todos los rincones de la isla.

Trascendió la necesidad de impulsar acciones que estimulen la incorporación de la fuerza femenina al empleo, sobre todo entre las jóvenes desvinculadas del estudio o el trabajo.

De igual forma, se discutió que urge el desarrollo de investigaciones científicas que permitan estudiar la implementación de políticas públicas con perspectiva de género para avanzar hacia la plena igualdad.

Asimismo, las federadas coincidieron en la urgencia de elevar el enfrentamiento a las drogas, a las manifestaciones de indisciplina, la corrupción, los delitos y otras conductas negativas.

Las delegadas recalcaron en el foro la importancia de promover la implementación de la estrategia integral de prevención y atención a la violencia de género en el escenario familiar mediante el fomento de los “diálogos por familias libres de violencia”.

Entre los ejes principales en los intercambios estuvieron el trabajo preventivo, la batalla contra el uso de drogas y el embarazo en la adolescencia, este último fenómeno ya considerado por expertos como un problema social en la isla.

A decir de la doctora Miladys Orraca, presidenta de la Sociedad Científica Cubana para el Desarrollo de la Familia e invitada al congreso, para atacar estas problemáticas influye mucho la cultura jurídica y el trabajo multisectorial.

Orraca explicó a **Cuba Internacional** que este escenario representa un reto para la FMC porque es una organización política que abarca a casi la totalidad de las mujeres del país y se percata de que los organismos por sí solos no están en la capacidad de poder resolver estos fenómenos, que tienen una base social.

Ejemplificó que el uso de drogas no es únicamente un asunto de compradores y vendedores, sino que “es un problema de trastorno social, que lleva a los jóvenes a desvincularse de la vida estudiantil, laboral y al final los convierte en personas poco útiles desde el punto de vista social”.



*La doctora Orraca abordó el problema del uso de drogas.*



*Unas 300 delegadas de todo el país discutieron durante dos jornadas sobre los desafíos actuales de la FMC.*

Consideró que más allá de la existencia de métodos anticonceptivos y leyes, urge dejar de ver con normalidad conductas sociales erróneas que ya se han establecido, como la unión o relación amorosa entre un menor de edad y un adulto.

Alertó en el trabajo en comisiones que esa situación está ocurriendo en algunas regiones del país, y para combatirla debe haber una transformación en el pensamiento.

### LA REVOLUCIÓN NECESITA MUCHO DE LAS MUJERES

Al pronunciar las conclusiones de la cita, el presidente de Cuba, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, reconoció que, aunque el país ha hecho por el empoderamiento de las mujeres, aún quedan barreras culturales y esquemas mentales por romper.

Subrayó que si bien el flagelo de la violencia contra la mujer no alcanza en la isla expresiones brutales que se dan en otros países, “los casos que aparecen con lamentable frecuencia resultan suficientes para indignarnos y actuar”.

Para el Estado, recalcó el mandatario, un solo caso resulta alarmante e inaceptable, “pues se trata de personas, de seres humanos, de vidas que han sido troncadas, laceradas, como resultado de la vigencia de patrones denigrantes de un patriarcado incompatible con los principios de una sociedad socialista”.



*Cuba apuesta por implementar políticas con perspectiva de género.*



*En la clausura del congreso, Teresa Amarelle fue ratificada en el cargo de secretaria general.*

El jefe de Estado recordó que la nación cuenta con normas jurídicas y apartados muy precisos que verifican como delitos las más diversas figuras que pueden menoscabar la integridad física, psicológica o moral de las mujeres.

Por solo citar un ejemplo, en 2023 los tribunales sancionaron a 61 sujetos autores de asesinatos de mujeres, apuntó. Detalló Díaz-Canel que en el 93 por ciento de los casos las sanciones sobrepasaron los 20 años y cinco cumplen privación perpetua de libertad.

Durante la clausura del evento, el líder de la Revolución cubana Raúl Castro Ruz, quien ha participado en todas las citas de la FMC celebradas desde su fundación —el 23 de agosto de 1960—, expresó sentirse satisfecho políticamente y alegre por el trabajo que ha hecho la organización en momentos difíciles por la agresividad creciente del imperialismo yanqui.

Las delegadas ratificaron a Teresa Amarelle como secretaria general, mientras que Sonia Rivera fue electa como segunda secretaria. ◇

# Cuban women, conquerors of the impossible



**U**nder the slogan “Cuban women, conquerors of the impossible”, the Federation of Cuban Women (FMC) held its eleventh congress, where it reviewed the challenges and achievements of the organization.

Gathered on March 7 and 8 in the capital’s Palacio de Convenciones, around 300 delegates from all over the country discussed the challenges of the FMC, in a

*national context marked by the intensification of the economic, commercial and financial blockade by the United States.*

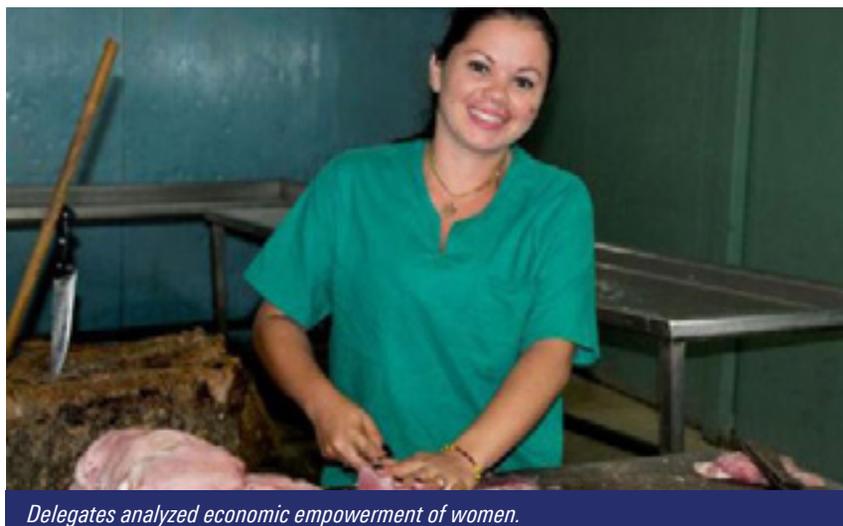
*During the event, the women analyzed in commissions issues related to the attention to youth as a guarantee of continuity of the organization, internal functioning, economic empowerment of women, preventive work and social attention.*

*Several recommendations came out of these discussions, first of all, the importance of taking the work carried out by the Federation to each and every Cuban woman in every corner of the island.*

*In delivering the conclusions of the meeting, Cuban President Miguel Díaz-Canel Bermúdez acknowledged that, although the country has done much to empower women, there are still cultural barriers and mental patterns to be broken.*

*He stressed that although the scourge of violence against women on the island does not reach the brutal expressions found in other countries, “the cases that appear with regrettable frequency are enough to outrage us and make us act”.*

*On the closing day, the delegates ratified Teresa Amarelle as secretary general, while Sonia Rivera was elected as second secretary. ♠*



*Delegates analyzed economic empowerment of women.*

# Invierno norteamericano



| POR/BY Pedro Pablo Rodríguez

Así se titula una de las *Escenas norteamericanas*, enviadas por José Martí el 27 de enero de 1888 al diario bonaerense *La Nación*, donde se publicaron el 9 de marzo de aquel año.

El tema invernal fue presentado por el cubano, en más de uno de los textos acerca del vecino norteamericano que escribiera por algo más de diez años para varios periódicos de Hispanoamérica, y que constituyen amenas crónicas costumbristas que fueron conformando un formidable y hondo examen sociológico del presente y del porvenir de esa sección del continente.

En el habitual sumario de la que comentamos ahora, el cronista entrega los ángulos de su alerta mirada: los entresijos de banqueros y políticos, las conversaciones de sobremesa, el Oeste, las grandes nevadas en el país y una huelga a la que califica de “triste y justa”. Así, naturaleza y sociedad se juntan en la mirada martiana que, desde Nueva York, comenta tanto la cotidianidad de la enfriada urbe como las nevadas en la zona norte del aún poco habitado Oeste y hasta una huelga de obreros ferroviarios.

Sin embargo, la primera parte es un fino y muy personal juicio crítico de un latinoamericano frente a una sociedad cuyos rasgos propios de la modernidad del capitalismo industrial no encajan con los valores y la filosofía de un hombre del Sur como Martí.

Valiéndose de lo que leía en la propia prensa de ese país, el cronista comienza dando un trazado de los que han expandido la nación desde el Atlántico hasta el Pacífico y los llama “magníficos, corpulentos, gulliveres a cuyo alrededor da vueltas, como población de hormigas, Liliput asombrado”. Y el párrafo se alarga, luego de las imágenes literarias, para entregarnos un claro análisis social: “Pero el hombre que así ha desmerecido en fuerzas físicas, soporta sin enloquecer —como parece que debería— este bullir y chocar de ocupaciones, recreos, miserias, lujos; este vibrar de su naturaleza, no menos constante que el de la armazón de hierro en que el vapor lo arrastra por el aire, esta fatiga de vivir de sí, sin el amor de los hombres que en tierras más cálidas abriga y estimula y sin más ayuda que la vaga y vergonzosa de los intereses de clase, este ondear majestuoso de las corrientes sociales”.

No obstante, frente a ese espectáculo del país norteño, el cronista confía en la humanidad y dice: "Gran energía se necesita, y gran fuerza de ojos, para levantarse del turbión, cuya crueldad suele apocar el ánimo, pero el que dominando su dolor o interés saca un instante la cabeza por sobre la de los hombres, y los ve en marcha, en marcha como un ejército, aunque acá sigan alegres a Catilina y más allá vuelvan la espalda a Demóstenes, bien podría tenderse a morir satisfecho de sus compañeros de batalla. El hombre es feo, pero la humanidad es hermosa. La humanidad es alegre, paciente y buena".

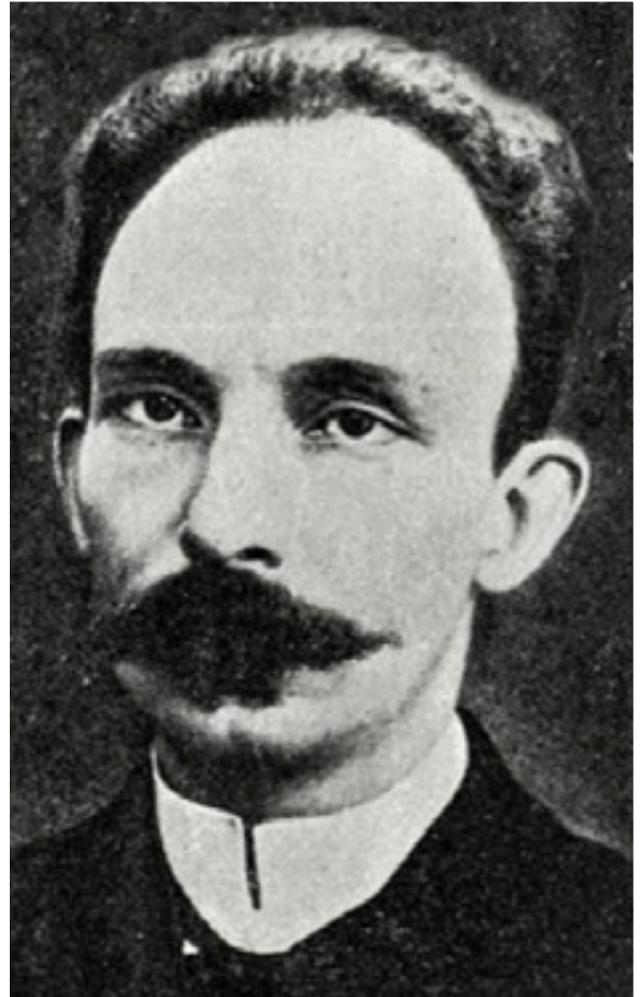
La ancha cultura literaria y universal martiana rechaza la presencia en ese mundo moderno de la ambición del antiguo romano Catilina y objeta el abandono del patriotismo del ateniense Demóstenes contra el macedonio invasor.

Más no pierde la fe en la humanidad como conjunto, en la condición humana y sus virtudes (alegría, paciencia y bondad) y aprecia que, por encima de lo negativo de aquel mundo cambiante, puede apreciar que hay amplias mayorías que van marchando unidas frente a los que abandonan los valores.

Curiosas y hermosas imágenes las que, en medio del frío y de la nieve que aporta la naturaleza, levantan el humanismo de Martí, base siempre de su filosofía y de su actuación ante aquella sociedad

estadounidense, cuyas fuerzas motrices cada vez más lo desagradaban y lo angustiaban por el futuro de su patria y de su América.

El crudo invierno neoyorquino atizó, pues, los valores humanos del Maestro. ◇



## MARTÍ EFFECT

# American winter

**T**his is the title of one of the *Escenas norteamericanas (American Scenes)* sent by José Martí on 27 January 1888 to the Buenos Aires newspaper **La Nación**, where it was published on 9 March of that year.

The winter theme was presented by the Cuban in more than one of the texts about his northern neighbor that he wrote for more than ten years for various newspapers in Latin America, and which constitute entertaining

*chronicles of manners that gradually formed a formidable and profound sociological examination of the present and the future of that section of the continent.*

*In the usual summary of the one we are now commenting on, the chronicler gives the angles of his alert gaze: the ins and outs of bankers and politicians, after-dinner conversations, the West, the heavy snowfalls in the country and a strike which he describes as "sad and just". Thus, nature*

*and society come together in Martí's gaze, which, from New York, comments on the daily life of the chilly city as well as the snowfalls in the northern part of the still sparsely inhabited West and even a railway workers' strike.*

*However, the first part is a fine and very personal critical judgement of a Latin American against a society whose modern features of industrial capitalism do not fit in with the values and philosophy of a man from the South like Martí. ◇*

# Havana Club International presenta dos bebidas de Ruavieja

| POR/BY Teyuné Díaz Díaz  
| FOTOS/PHOTOS: PL, Internet



**H**avana Club International, S.A. (HCI) incorporó dos nuevos productos a su portafolio en Cuba: una crema de chocolate y otra de arroz con leche, pertenecientes a la marca Ruavieja.

Fundada en Galicia en 1889, Ruavieja es una marca de licores y aguardientes con una larga historia de elaboración de productos de calidad que, al decir del director general de HCI, Christian Barré, es un placer añadir al catálogo de la isla.

Dado el alto contenido emocional de Ruavieja, HCI escogió el producto para la jornada del amor —14 de febrero—, cuyo lema “Tenemos que vernos más” es una declaración de fidelidad y compromiso con las personas que amamos.

*La crema de chocolate y la de arroz con leche se suman a los productos comercializados por Havana Club en la isla.*

Uno de los puentes existentes entre la cultura española y la cubana, su sabor familiar, evoca la alegría y cercanía que nos define.

Durante la presentación de las cremas, **Cuba Internacional** conversó con el director de *Marketing* y Comunicación de HCI para el mercado cubano, Yuniel Delgado, quien precisó que Ruavieja pertenece al portafolio de Pernod Ricard (socio extranjero) y se suma a los productos comercializados por Havana Club en la nación caribeña.

La bebida está presente en la isla desde hace más de cinco años, aunque solo con la típica crema de leche con especiales toques por la base alcohólica del orujo, licor producto de la fermentación y destilación de los hollejos de las uvas.

Ruavieja —continuó— comenzó como un licor de hierba utilizado mayormente como digestivo a la manera tradicional de la cocina española, pero con el paso del tiempo la marca se rejuveneció, y hoy ofrece sabores más innovadores y modernos como las cremas.



*Yuniel Delgado destacó la gama de sabores y aromas de las cremas de esta marca.*



Primero, la crema de orujo, luego la novedosa crema de arroz que permite, además, el consumo a las personas intolerantes a la lactosa y a aquellos de alimentación vegana. Ahora ofrece también la crema de chocolate, una edición limitada y presente en Cuba, que desde el 7 de febrero está disponible en el mercado.

#### DELEITE DE AROMAS Y SABORES

Delgado confía en la Ruavieja de chocolate debido a la fuerte huella española en Cuba y al rico universo de momentos de consumo, ya sea en una fiesta, entre amigos o al concluir una cena al poder maridar con casi todos los postres.

Sobre la coctelería, refirió que fue de gran sorpresa cómo en el Tempo Lounge Bar, durante la presentación

del producto, lograron ofrecer tragos a base de las cremas, que maridaban muy bien con las tapas.

Los tres tipos de crema tienen notas muy particulares afrutadas: la de hierba, generalmente combinaciones de plantas digestivas, muy apropiada para acompañar el final de la cena; la crema de arroz, inspirada en el clásico postre arroz con leche —muy popular en España y Cuba—, cuyas “notas” rememoran el dulce que hacían nuestras abuelas, combinado con las “notas” frutales del orujo, y la de chocolate, que al probarla se sentirá la base de la uva, las “notas” de chocolate oscuro, las nueces y otros frutos secos, detalló Delgado.

Lo más curioso, subrayó, es la amplia gama de sabores y aromas que permiten apreciar las cremas de Ruavieja. ♦





## Havana Club International introduces two Ruavieja beverages

**H**avana Club International, S.A. (HCI) has added two new products to its portfolio in Cuba: a chocolate cream and a rice pudding cream under the Ruavieja brand.

Founded in Galicia in 1889, Ruavieja is a brand of spirits and liqueurs with a long history of producing quality products that, according to HCI's general manager, Christian Barré, are a pleasure to add to the island's portfolio.

Given the high emotional content of Ruavieja, HCI chose the product for the day of love -February 14-,

whose slogan "We have to see each other more" is a declaration of fidelity and commitment to the people we love.

One of the bridges between Spanish and Cuban culture, its familiar flavor evokes the joy and closeness that defines us.

During the presentation of the creams, **Cuba Internacional** talked to HCI's director of Marketing and Communications for the Cuban market, Yuniel Delgado, who said that Ruavieja belongs to Pernod Ricard's portfolio (foreign partner) and joins the products

marketed by Havana Club in the Caribbean nation.

The drink has been present on the island for more than five years, although only with the typical milk cream with special touches due to the alcoholic base of orujo, a liquor produced from the fermentation and distillation of grape skins.

Ruavieja, he continued, began as an herbal liqueur used mostly as a digestive in the traditional way of Spanish cuisine, but over time the brand has been rejuvenated, and today offers more innovative and modern flavors such as creams. ♦



# Juana, la cubana

| POR/BY Yaimara Portuondo Cisneros  
| FOTOS/PHOTOS: Internet

*“Yo soy Juana Bacallao, yo soy Juanita Bacallao, la negra que en el bembé salpica pa’ no mojar”, frase que inmortalizó a la irrepetible artista.*

Una de las artistas más populares de la escena cubana, con más de 75 años de carrera, fue la carismática Neris Amelia Martínez Salazar, conocida mundialmente como Juana Bacallao.

Nacida en mayo de 1925 en el popular barrio de Cayo Hueso, en La Habana, hija única y huérfana con tan solo seis años de edad, tuvo que luchar y defenderse sola en el camino de la vida, afrontando una carrera larga en la que no faltaron escollos.

Su voz la condujo por los senderos de la fama, y fue así que Obdulio Morales —compositor, director de orquesta y músico cubano— descubrió su talento cuando pasaba por una de las calles habaneras y la escuchó cantar mientras hacía sus labores como doméstica.

Le propuso trabajar en una producción titulada *El milagro de Ochún*, en el Teatro Martí, donde triunfaron grandes estrellas de la isla como Celia Cruz, Olga Guillot, Elena Burke, Moraima Secada, Ela Calvo y Gina León, entre otras figuras con las que Juana compartiera escenario.

Obdulio fue quien la bautizó con el nombre artístico de Juana Bacallao. Al principio no fue de mucho agrado para ella, pero con el pasar del tiempo el apelativo pegó y se popularizó.

No estudió música, pero tenía una musicalidad esencial que le permitió tocar instrumentos como el piano y las tumbadoras. Era dueña de un talento y unas características especiales, sobre todo para la sátira y la improvisación de la parodia.



Foto tomada de CMBQ, Radio Enciclopedia.



Juana conquistó al público con su autenticidad, que la hizo inimitable e irreplicable. Fue una mujer singular, carismática, que supo sobresalir y destacarse por su entrega sincera y coloquial en cada una de sus presentaciones.

La *show – woman*, la “diosa negra” de los cabarés cubanos, la “estrella” de Tropicana salía al escenario como pocos músicos se atreverían.

#### **GRANDE ENTRE LOS GRANDES**

Cantó en los escenarios del Salón Rojo del Hotel Capri, el Parisien del Hotel Nacional, Tropicana y Sans Souci, y actuó junto a los más renombrados: Nat King Cole, Bola de Nieve, Chano Pozo, Benny Moré, Rita Montaner y Celeste Mendoza.



Foto tomada de Escambray.



Foto tomada de Granma.

Recibió reconocimientos como la Distinción por la Cultura Nacional, la medalla Alejo Carpentier y el Disco de Oro en Canadá.

Grabó el sencillo titulado *Bailando con Juana*, a dúo con el cantautor cubano Jorge Soto, autor de la canción. El tema logró ubicarse en el número 1 del Top 100 de Pista Cubana, *Hit parade* de Internet que presenta los 100 temas nacionales y extranjeros más difundidos en todas las radioemisoras de la isla.

Amelia Martínez recorrió el mundo con su arte, inspiró canciones como *Juana la cubana*, de Las Chicas del Can; en República Dominicana fue declarada hija ilustre, y en su honor una calle lleva su nombre.

Única en su estilo, marcó un hito en la historia del cabaré en la mayor de la Antillas, desde los años 50 hasta sus últimos días. Combinaba letras de canciones con textos burlescos o trágicos, grandilocuente gestualidad y extravagante vestuario.

Con casi un siglo de vida, Juana abandonó a su público a la edad de 98 años, dejando un cúmulo de anécdotas, una carrera artística inigualable, en la que siempre llevó a cada escenario la esencia de la cultura e identidad de su país, y una genialidad y un talento irresistibles para hacer reír a todo aquel que la rodeaba.

Su partida física representa una sensible pérdida para la escena musical nacional y del resto del mundo. Una diva, un don, una sobreviviente, alegría y cubanía. ♦





## Juana La Cubana

*One of the most popular artists of the Cuban scene, with more than 75 years of career, was the charismatic Neris Amelia Martínez Salazar, known worldwide as Juana Bacallao.*

*Born in May 1925 in the popular neighborhood of Cayo Hueso, Havana, an only child and orphan at the age of six, she had to fight and defend herself alone on the road of life, facing a long career, in which there was no shortage of pitfalls.*

*Her voice led her on the path to fame, and it was thus that Obdulio Morales - Cuban*

*composer, orchestra conductor and musician - discovered her talent when he was passing by one of Havana's streets and heard her singing while she was doing her housework.*

*He proposed her to work in a production entitled El Milagro de Ochún, at the Martí Theater, where great Cuban artists such as Celia Cruz, Olga Guillot, Elena Burke, Moraima Secada, Ela Calvo and Gina León triumphed, among other great artists with whom Juana shared the stage.*

*Obdulio was the one who baptized her with the artistic name of*

*Juana Bacallao. At the beginning it was not much to her liking, but as time went by the nickname caught on and became popular.*

*The incomparable artist sang on the stages of the Salón Rojo of the Capri Hotel, the Parisien of the Hotel Nacional, Tropicana and Sans Souci and performed with the greatest: Nat King Cole, Bola de Nieve, Chano Pozo, Benny Moré, Rita Montaner and Celeste Mendoza.*

*She received awards such as the Distinction for National Culture, the Alejo Carpentier medal and the Gold Record in Canada. ♦*

# Jugador en activo y entrenador de niños en béisbol

| POR/BY Norland Rosendo González  
| FOTOS/PHOTOS: Panchito González y Roberto Suárez

Varios jugadores con experiencia en Series Nacionales integran cuerpos de dirección de los equipos cubanos en el torneo de Pequeñas Ligas, pero solo uno está en activo hoy: el matancero Edel Tamayo.

Con 14 temporadas en la nómina de los Cocodrilos y dispuesto a seguir si lo convocan para la próxima, Tamayo funge como entrenador de bateo del elenco de la ciudad de Matanzas, representante de esa provincia en el certamen de Pequeñas Ligas.

Conocido entre los aficionados por su iniciativa de lanzar cubos con agua desde el banco para celebrar los éxitos de Matanzas en campeonatos de mayores, Tamayo disfruta el trabajo con los niños.

“Creo que mi final en el béisbol en activo está llegando y deseo mantenerme vinculado como entrenador, si es con las categorías infantiles, mejor”, comentó en exclusiva para **Cuba Internacional**.

Confesó que le ha ido muy bien en los dos años que lleva trabajando en las Pequeñas Ligas.

“El año pasado quedamos en bronce, pues perdimos en la semifinal con La Habana del Este (representante de La Habana), y ahora pretendemos mejorar ese resultado. Este equipo lo veo más completo que el de 2023”, enfatizó el jugador de cuadro.

## NO DESCUIDAR LOS DETALLES

Tamayo se enfoca en ayudar al colectivo técnico a enseñar los fundamentos del juego para que los ejecuten bien, y en el bateo específicamente insiste en la necesidad de seguir siempre la bola con la vista y hacer contacto a los lanzamientos.



*Los niños lo captan todo, y eso hay que aprovecharlo, comentó el entrenador de las Pequeñas Ligas de Matanzas.*



*Desde edades tempranas se preparan para el juego colectivo.*

“Tratamos de que no se disocien y estén enfocados en el juego todo el tiempo; eso es difícil en estos momentos, pero resulta necesario si quieren ser buenos peloteros”, explicó.

Contó que les transmite su experiencia para estar pendientes de todo en el terreno, ser hábiles y minimizar las oportunidades del contrario.

“Los niños son como esponjas, lo captan todo muy rápido, y eso hay que aprovecharlo en su formación”, añadió.

El también profesor de Educación Física y estudiante universitario de la carrera de Cultura Física considera que la clave del éxito radica en no descuidar ningún aspecto, ya que el béisbol es un deporte de detalles; por hacer mal las cosas en una sola jugada, puedes perder un partido y hasta un campeonato, sentenció.

“Nosotros insistimos en que hagan las asistencias, sepan batear por detrás del corredor o llevar la pelota a los jardines para impulsar carreras; ponemos énfasis en el juego colectivo y les enseñamos que en este deporte se gana con el aporte de todos, no de uno solo ni por acciones individuales”.



Agradece mucho las enseñanzas de Víctor Mesa durante el tiempo que dirigió en Matanzas y también escucha mucho al actual mentor Armando Ferrer y a los demás entrenadores, conocimientos que traslada a sus alumnos.

#### LA VICTORIA DE 2019

Tamayo reconoce que Matanzas tiene muy buena nómina en la Serie Nacional, pero él siempre está enfocado en el juego por si le dan una oportunidad.

“Soy positivo en todo momento, sé que es difícil jugar de regular, pero los directores saben que estoy disponible para lo que haga falta, ya sea tocar bola, correr o animar a mis compañeros desde el banco”.

En 14 temporadas, acumula 199 jits, 159 carreras anotadas y 69 impulsadas, con .273 de promedio ofensivo y .977 a la defensa.

Cuando hace una retrospectiva de su carrera, Tamayo dice que nada se compara con el campeonato nacional ganado en 2019, en aquella final contra Camagüey.

“Es lo más grande que he vivido, después de tantos años en segundo o tercer lugar, quedándonos cerca del título. Fue muy emocionante, muy grande lo vivido esos días”, aseguró.

Sobre su futuro inmediato, se ve entrenando niños, entre ellos a su hijo de siete años, pero ahora su mente está en ayudar a que esta versión infantil de los Cocodrilos llegue lejos en las Pequeñas Ligas. ◊

*Edel Tamayo animando con agua a su equipo Cocodrilos de Matanzas.*





EDEL TAMAYO

## Active player and children's baseball coach

*Several players with experience in the national series are part of the coaching staffs of Cuban teams in the Little League tournament, but only one is active today: Edel Tamayo from Matanzas.*

*With 14 seasons in the roster of the Cocodrilos and willing to continue if he is called for the next one, Tamayo serves as batting coach of the team of the city of Matanzas, representative of that province in the Little League tournament.*

*Known among fans for his initiative of throwing buckets of water from the bench to celebrate Matanzas' successes in major championships, Tamayo enjoys working with the children.*

*"I think my end in active baseball is coming and I wish to stay linked as a coach, if it is with the children's categories, all the better", he commented exclusively to **Cuba Internacional**.*

*Tamayo focuses on helping the coaching staff to teach the fundamentals of the game so that they execute them well, and in batting he specifically insists on the need to always follow the ball with the eye and make contact with the pitches.*

*About his immediate future, he sees himself coaching children, including his seven year old son, but now his mind is on helping this children's version of the Crocodiles to go far in Little League. ♦*

CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By  
Fernando Rodríguez Sosa



*Silencios y recepciones: la novela de José Martí*, de Mauricio Núñez Rodríguez, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2020, 192 pp.

*Silencios y recepciones: la novela de José Martí*, by Mauricio Núñez Rodríguez, Editorial Letras Cubanas, Havana, 2020, 192 pp.

Galardonado con el premio Alejo Carpentier 2020 y el Premio Anual de Investigación Cultural 2023, este libro analiza, desde una acuciosa y documentada investigación, la única novela publicada por José Martí, *Lucía Jerez* o *Amistad funesta*, aparecida en las páginas de *El Latino Americano* en 1885. Doctor en Ciencias Literarias, Mauricio Núñez Rodríguez (La Habana, 1965) —quien labora desde 1994 en el Centro de Estudios Martianos— se ha dedicado al estudio de la obra del Héroe Nacional, en especial de su narrativa y periodismo. Entre otros libros, es autor de la edición crítica de *Lucía Jerez* o *Amistad funesta* —publicada en Cuba, Guatemala, Suiza, Estados Unidos y Costa Rica— y de *José Martí: narrar desde el periodismo*. Valiosas reflexiones sobre un texto del Maestro que, por su real dimensión, merecía ser atendido en su justo alcance, transcendencia y permanencia.

Awarded with the Alejo Carpentier-2020 Award and the Annual Cultural Research Prize-2023, this book analyzes, from a thorough and documented research, the only novel published by José Martí, ***Lucía Jerez* or *Amistad funesta***, which appeared in the pages of *El Latino Americano* in 1885. D. in Literary Sciences, Mauricio Núñez Rodríguez (Havana, 1965) —who has been working at the Center for Martí Studies since 1994— has devoted himself to the study of the National Hero's work, especially his narrative and journalism. Among other books, he is the author of the critical edition of ***Lucía Jerez* or *Amistad funesta*** —published in Cuba, Guatemala, Switzerland, United States and Costa Rica— and of *José Martí: narrar desde el periodismo*. Valuable reflections on a text by the Master that, due to its real dimension, deserved to be attended in its right scope, transcendence and permanence.

Con prólogo y compilación del investigador y ensayista Fidel Antonio Orta Pérez, en esta obra, en siete secciones, se incluyen 250 poemas de tema político, firmados por Jesús Orta Ruiz, el *Indio Naborí*. Aparece, entre otros, *Era la mañana de la Santa Ana*, *Marcha triunfal del Ejército Rebelde* y *Elegía de los zapaticos blancos*, poemas antológicos en el panorama de la lírica revolucionaria cubana, escritos a lo largo de varias décadas de ejercicio intelectual.

Galardonado con el Premio Nacional de Literatura 1995, Orta Ruiz (La Habana, 1922-2005), poeta, ensayista, periodista, es considerado un renovador de la llamada estrofa nacional: la décima. Estas páginas confirman, como puede leerse en el prólogo al volumen, que a la vocación poética del autor "hay que sumarle en todo momento su vocación de patria, que para él era sinónimo de Revolución".



*Fulgor de un nombre*, de Jesús Orta Ruiz, Indio Naborí, Casa Editorial Verde Olivo, La Habana, 2022, 312 pp.

*With compilation and prologue by researcher and essayist Fidel Antonio Orta Pérez, this work, in seven sections, includes 250 poems on political themes, signed by Jesús Orta Ruiz, the El Indio Naborí. It includes, among others, **Era la mañana de la Santa Ana**, **Marcha triunfal del Ejército Rebelde** and **Elegía de los zapaticos blancos**, anthological poems in the panorama of Cuban revolutionary poetry, written over several decades of intellectual practice. Awarded with the National Literature Prize-1995, Orta Ruiz (Havana, 1922-2005), poet, essayist, journalist, is considered a renovator of the so-called national stanza: the tenth. These pages confirm, as can be read in the prologue to the volume, that to the author's poetic vocation "must be added at all times his vocation for the homeland, which for him was synonymous with the Revolution".*

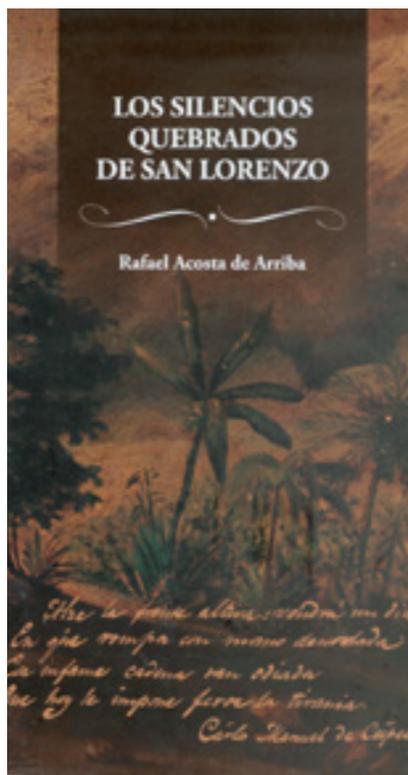
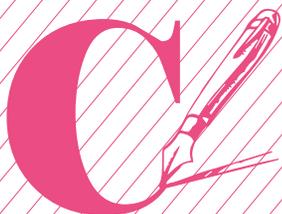
*Fulgor de un nombre*, by Jesús Orta Ruiz, Indio Naborí, Casa Editorial Verde Olivo, Havana, 2022, 312 pp.

CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By  
Fernando Rodríguez Sosa



*Los silencios quebrados de San Lorenzo*, de Rafael Acosta de Arriba, Ediciones Boloña, Colección Raíces, La Habana, 2023, 372 pp.

*Los silencios quebrados de San Lorenzo*, by Rafael Acosta de Arriba, Ediciones Boloña, Raíces Collection, Havana, 2023, 372 pp.

Una veintena de ensayos, relacionados con la vida y la obra del Padre de la Patria, Carlos Manuel de Céspedes, se agrupan en este volumen, la cuarta edición ampliada de un libro publicado por vez primera en 1999. Doctor en Ciencias Históricas y en Ciencias, Rafael Acosta de Arriba (La Habana, 1953) —ensayista, poeta, crítico de arte y curador— ha investigado, entre otros temas, el pensamiento independentista cespedian, la crítica de arte del mexicano Octavio Paz y el desnudo en la fotografía cubana. “Habiendo estudiado todo, absolutamente todo lo que hasta hoy se ha escrito sobre el hombre del 10 de Octubre —afirma en el prólogo a la entrega el doctor Eusebio Leal Spengler, Historiador de la ciudad de La Habana—, el autor ha echado a un lado la figura mítica del caudillo para colocar en su sitio al libertador”.

*Twenty essays related to the life and work of the Father of the Homeland, Carlos Manuel de Céspedes, are grouped in this volume, the fourth expanded edition of a book first published in 1999. PhD in Historical Sciences, Rafael Acosta de Arriba (Havana, 1953), essayist, poet, art critic and curator, has studied, among other topics, Céspedes’ pro-independence thinking, the art criticism of Mexican Octavio Paz and the nude in Cuban photography. “Having studied everything, absolutely everything that has been written so far about the man of October 10 —says Dr. Eusebio Leal Spengler, Historian of the city of Havana, in the prologue to the book—, the author has set aside the mythical figure of the caudillo to put the liberator in his place”.*



# Escáner

PERIODISMO PROFUNDO



Una mirada  
a temas de actualidad  
bajo la lupa de  
un periodismo profundo  
e investigativo.

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 @PrensaLatina\_cu

 PrensaLatinaTV

 TesoroLatino

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

 prensalatinacuba

| A cargo de  
Redacción **Cuba Internacional**



## ESTRECHAN VÍNCULOS CUBA Y EEUU MEDIANTE LA DANZA

El Campeonato Internacional de Bailes de Salón acontecerá del 17 al 22 de abril de este año. El certamen incluirá variados programas, talleres, eventos y colaboraciones con participantes de todo el mundo, principalmente de Estados Unidos.

La cita —que se desarrollará en la provincia de Matanzas— representa una oportunidad para incrementar los nexos culturales entre ese país y Cuba; también facilitará la interacción con bailarines nacionales y extranjeros mediante talleres conjuntos, informaron los organizadores en exclusiva para **Cuba Internacional**.

Ana Llorente, especialista de danza y coreógrafa, manifestó su entusiasmo por la continuidad del proyecto, celebrado por primera vez en 2016, sentimiento compartido por Emmanuel Pierre-Antoine, campeón de bailes de salón, y Michael Chapman, coreógrafo y productor, ambos estadounidenses.

Llorente manifestó que la cita “trasciende de ser simplemente una forma de arte; es un poderoso medio de expresión cultural y potencia las ricas tradiciones de la danza cubana y los estilos dinámicos de los bailes de salón latinos, estadounidenses y europeos”.

## CUBA AND THE U.S. STRENGTHEN TIES THROUGH DANCE

*The International Ballroom Dance Championship will take place from April 17 to 22 this year. The contest will include a variety of programs, workshops, events and collaborations with participants from all over the world, mainly from the United States.*

*The event -to be held in the province of Matanzas- represents an opportunity to increase cultural ties between that country and Cuba; it will also facilitate interaction with national and foreign dancers through joint workshops, organizers informed exclusively to Cuba Internacional.*

*Ana Llorente, dance specialist and choreographer, expressed her enthusiasm for the continuity of the project, held for the first time in 2016, a sentiment shared by Emmanuel Pierre-Antoine, ballroom dance champion, and Michael Chapman, choreographer and producer, both Americans.*

*Llorente stated that the event “transcends being simply an art form; it is a powerful means of cultural expression and enhances the rich traditions of Cuban dance and the dynamic styles of Latin, American and European ballroom dancing”.*



#### **BALLET DE GIRA POR CENTROAMÉRICA**

El Ballet Clásico de Camagüey —el cual dirige Regina Balaguer, maestra de primer nivel— inició una gira por Centroamérica con una gran presentación para el público salvadoreño.

El espectáculo “Gran gala de estrellas”, protagonizado por la prestigiosa agrupación, que estuvo acompañada por grandes talentos como Alejandro Fernández y Gipsy Kings, y los tributos a Rocío Durcal y Juan Gabriel llevaron a la audiencia del Teatro Presidente a disfrutar de una puesta en escena única e incomparable.

Como parte de la gira, la compañía se presentó en el Teatro Nacional de Guatemala, en el Balboa de Panamá y los teatros Bonilla y Saibe, de Tegucigalpa y San Pedro de Sula (Honduras), respectivamente.

La segunda compañía de su tipo en la isla se prepara para sus próximos compromisos internacionales que, además de América Central, incluyen Europa.

#### **BALLET TOURING CENTRAL AMERICA**

*The Classical Ballet of Camagüey - directed by Regina Balaguer, a first-class teacher - began a tour of Central America with a great presentation for the Salvadoran public.*

*The show “Gran gala de estrellas”, starring the prestigious company, which was accompanied by great talents such as Alejandro Fernández and Gipsy Kings, and tributes to Rocío Durcal and Juan Gabriel, took the audience of the Teatro Presidente to enjoy a unique and incomparable staging.*

*As part of the tour, the group performed at the Teatro Nacional in Guatemala, the Balboa in Panama and the Bonilla and Saibe theaters in Tegucigalpa and San Pedro de Sula (Honduras), respectively.*

*The second company of its kind on the island is preparing for its next international engagements which, in addition to Central America, include Europe.*

CONTRAPUNTO

MÚSICA/  
DISCOS  
MUSIC/ALBUMS



## HAILA PONE A BAILAR A REPÚBLICA DOMINICANA

La reconocida cantante de música popular cubana Haila María Mompié estremeció con un excelente dominio de la escena al público dominicano y a cubanos residentes en ese país durante su presentación especial en Santo Domingo.

Los admiradores de la intérprete de temas reconocidos como *¿Quién fue?, Mi alma duele, Mala*, entre otros, acudieron a la sede del Colegio Médico Dominicano para disfrutar de la sabrosura del son y la timba que la caracteriza.

“Ya estoy en la tierra del merengue, caramba, en la tierra de los hermanos Rosario (...), del mangú, el sancocho...”, señaló en su cuenta de Instagram. Expresó también su felicidad por encontrarse en la “tierra bendita del sabor”, luego de indicar que cumplía uno de sus sueños como artista y ser humano.

En declaraciones a **Cuba Internacional**, la artista agradeció a los organizadores por la empatía recibida e informó su asistencia a los premios Soberano en ese país.

La voz de Mompié también llegará a los escenarios de Puerto Rico, donde participará en el Día Nacional de la Salsa y compartirá presentaciones con varios salseros dirigidos por Manolito Rodríguez, director musical de la renombrada cantante boricua La India.

## HAILA MAKES THE DOMINICAN REPUBLIC DANCE

*The renowned Cuban popular music singer Haila María Mompié thrilled the Dominican public and Cubans living in that country during her special presentation in Santo Domingo with an excellent command of the stage.*

*The admirers of the interpreter of well-known songs such as **¿Quién fue?, Mi alma duele, Mala**, among others, came to the headquarters of the Dominican Medical College to enjoy the tastiness of the son and timba that characterizes her.*

*“I’m already in the land of merengue, caramba, in the land of the Rosario brothers (...), of mangú, sancocho...”, she said on her Instagram account. He also expressed his happiness for being in the “blessed land of flavor”, after indicating that he was fulfilling one of his dreams as an artist and human being.*

*In statements to **Cuba Internacional**, Haila thanked the organizers for the empathy received and reported her attendance to the Soberano Awards in that country.*

*Mompié’s voice will also reach the stages of Puerto Rico, where she will participate in the National Salsa Day and will share presentations with several salseros led by Manolito Rodríguez, musical director of the renowned Puerto Rican singer La India.*





### **CUBA AL RITMO DE PIÑA COLADA**

La provincia central de Ciego de Ávila recibirá en sus escenarios, del 3 al 7 de abril, la XXI edición del Festival Piña Colada, una vez más dedicado a la juventud y a la cultura nacional y popular.

El evento, fundado por el cantautor Arnaldo Rodríguez, reunirá a músicos de Cuba, República Dominicana y Puerto Rico, entre ellos la agrupación avileña La Familia, que dirigía Nelson Oney, una de las figuras homenajeadas este año; Eliseo Simón, y el cubano-estadounidense Pablo Menéndez y su grupo Mezcla.

El certamen brindará al público conferencias, talleres, clases prácticas, intercambios y presentaciones de jóvenes talentos de la provincia, así como de otras regiones del país y el resto del mundo en el simposio Música y Juventud, en su octava edición.

El coctel más musical de Cuba, como es tradición, rendirá tributo a los aniversarios de la Unión de Jóvenes Comunistas y de la principal casa discográfica de Cuba, EGREM; igualmente, a los 25 años de Corávila mediante un encuentro coral, el cual reunirá agrupaciones vocales de La Habana, Camagüey y Santiago de Cuba.

### **CUBA TO THE RHYTHM OF PIÑA COLADA**

*The central province of Ciego de Avila will host on its stages, from April 3 to 7, the XXI edition of the Piña Colada Festival, once again dedicated to youth and national and popular culture.*

*The event, founded by singer-songwriter Arnaldo Rodriguez, will bring together musicians from Cuba, the Dominican Republic and Puerto Rico, among them the Avila-based group La Familia, led by Nelson Oney, one of this year's honorees; Eliseo Simon, and Cuban-American Pablo Menendez and his group Mezcla.*

*The event will offer the public lectures, workshops, practical classes, exchanges and presentations of young talents from the province, as well as from other regions of the country and the rest of the world in the Music and Youth Symposium, in its eighth edition.*

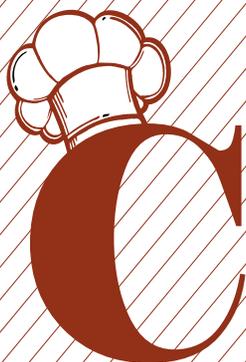
*Cuba's most musical cocktail party, as is tradition, will pay tribute to the anniversaries of the Union of Young Communists and of Cuba's main recording company, EGREM; also, to the 25th anniversary of Corávila through a choral encounter, which will gather vocal groups from Havana, Camagüey and Santiago de Cuba.*

CONTRAPUNTO

BUENA MESA

GOOD FOOD

| A cargo de / By  
Redacción  
Cuba Internacional



# Espaguetis con media crema

Los espaguetis no son un plato tradicional cubano; sin embargo, es elevado su consumo y aceptación en la gastronomía típica hogareña. Esta receta es una versión refrescante que no requiere mucho tiempo y posee un alto valor nutricional.

## INGREDIENTES:

- 1 paquete de espaguetis
- 1 cebolla mediana
- 2 cucharadas de puré de tomate
- 1 cajita de media crema (250 g)
- 1 cucharón del agua de la cocción de la pasta
- Queso rallado
- Sal y pimienta al gusto



## MODO DE ELABORACIÓN:

Para iniciar la cocción de la pasta, utilice un recipiente con agua, añada una cucharadita de sal, deje hervir y reserve un cucharón de esa agua. En una sartén, sofría la cebolla, adicione el puré de tomate e

incorpore la media crema y el resto del agua que se había reservado anteriormente. Luego, agregue la pasta ya cocinada, el queso, otra pizca de sal y la pimienta y, por último, revuelva hasta que todos los elementos queden integrados. ¡Una pasta lista para disfrutar!

# Spaghetti with half cream

*Spaghetti is not a traditional Cuban dish; however, its consumption and acceptance in typical home cooking is high. This recipe is a refreshing version that does not require much time and has a high nutritional value.*

## **INGREDIENTS:**

- 1 package of spaghetti
- 1 medium onion
- 2 tablespoons tomato puree
- 1 small box of media crema (250 g)
- 1 ladleful of pasta cooking water
- Grated cheese
- Salt and pepper to taste



## **METHOD OF PREPARATION:**

*To start cooking the pasta, use a pot of water, add a teaspoon of salt, bring to a boil and reserve a ladle of the water. In a frying pan, sauté the onion, add the tomato puree and incorporate the half cream and the rest of*

*the water previously reserved. Then add the cooked pasta, the cheese, another pinch of salt and pepper and, finally, stir until all the elements are integrated. A pasta ready to enjoy!*



# La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

The largest publishing house  
of continuous publications in Cuba

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

@PrensaLatina\_cu   PrensaLatinaTV   @AgenciaPrensaLatinaOficial  
 prensalatinacuba   @PrensaLatinaNoticias   TesoroLatino





Agencia multimediática con más de 40 corresponsales y un centenar de colaboradores en todo el mundo. Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman millares las visitas diarias a los sitios web.

**OFRECEMOS SERVICIOS:**

Informativos  
Televisivos  
Editoriales  
Fotográficos  
Radiales  
Productos Multimedia  
Editorial Prensa Latina  
Servicios de impresión  
Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world. Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

**WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:**

News  
Television  
Editorials  
Photography  
Radio  
Multimedia Products  
Prensa Latina Editorial  
Printing  
Headlines sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de /  
Contact us at  
direccion@prensa-latina.cu  
Telf: 7 8383496/ 7 8301344

**pl. PRENSA  
LATINA**

**| AL SERVICIO DE LA VERDAD |**

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 @PrensaLatina\_cu

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial



# Publicidad y Noticias a la vista del viajero

## Servicio de Narrowcasting

La Agencia Latinoamericana Prensa Latina S.A. pone a su disposición un nuevo servicio de publicidad en colaboración con ECASA, a través del Narrowcasting en las pantallas ubicadas en las terminales aéreas del país.



Si está interesado en promover sus productos y servicios por nuestra plataforma contáctenos:

**Agencia Informativa Latinoamericana  
Prensa Latina, S.A.**

 Calle 21 No 1, 2do piso esquina a O,  
La Habana, Cuba, CP 10400.

**OFICINA COMERCIAL**

 (53) 78327777 / 78301344 Ext. 126,129 y 124  
 zoraya@cl.prensa-latina.cu / isis@cl.prensa-latina.cu  
mercint@cl.prensa-latina.cu  
 <https://www.prensa-latina.cu>